

**Eesti Vabariigi valitsuse ja Šveitsi Liidunõukogu
vaheline
sõitjate ja kauba rahvusvahelise autoveo
KOKKULEPE**

Eesti Vabariigi valitsus ja Šveitsi Liidunõukogu, edaspidi nimetatud
“lepingupoole”,

püüdes lihtsustada sõitjate ja kauba autoveo kahe riigi vahel ja transiidina läbi
kummagi territooriumi,

leppisid kokku alljärgnevas:

Artikkel 1

Rakendusala

Käesoleva kokkuleppe sätteid rakendatakse sõitjate ja kauba rahvusvahelise
autoveo suhtes lepingupoole territooriumilt, territooriumile või transiidina läbi
nimetatud territooriumi sõidukitega, mis on registreeritud teise lepingupoole
territooriumil.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas kokkuleppes tähendab:

1) “vedaja” füüsilist või juriidilist isikut, kellel on Eestis või Šveitsis vastavalt oma riigi seaduste järgi õigus teostada sõitjate ja kauba autovedu;

2) “sõiduk” mehhaaniliselt liikuvat maantesõidukit, samuti selle haagist või poolhaagist, mis oma varustatuse ja registreerimise järgi on ette nähtud vedamiseks

a) rohkem kui 9 sõitjat (juht kaasa arvatud),

b) kaupa;

3) “luba” iga kinnitust, kontsessiooni või luba, mida nõutakse lepingupoolte siseriiklike seaduste kohaselt;

4) “sõitjate liinivedu” sõitjate vedu sõidukitega eelnevalt kooskõlastatud sõiduplaani alusel ja marsruuti mööda, tingimusel, et sõitjate pealevõtmine ja mahaminek toimub eelnevalt kindlaksmääratud peatustes;

5) “sõitjate pendelvedu” korduvaid edasi-tagasisõite samast lähtekohast samasse sihtkohta eelnevalt gruppidesse koondatud sõitjatega;

6) “sõitjate juhuvedu” vedu, mis ei kuulu liiniveo ega pendelveo mõiste alla;

7) “kabotaažvedu” vedusid, mida teostatakse ühe lepingupoole territooriumil asuva kahe mis tahes punkti vahel teise lepingupoole territooriumil registreeritud sõidukitega.

Artikkel 3

Sõitjatevedu

1. Alljärgnevatel tingimustel teostatavad sõitjate juhuveod on loavabad:

- a) samade sõitjate vedu sama sõidukiga kogu reisi vältel, mille lähte- ja sihtkoht asuvad sõiduki registreerimisriigis, tingimusel, et reisi jooksul või väljaspool nimetatud riigi piire peatumisel ei võeta sõitjaid peale ega panda maha (ringsõit suletud ustega);
- b) sõitjate gruppide vedu selle riigi, kus sõiduk on registreeritud, mis tahes punktist teise lepingupoole territooriumi mis tahes punkti, tingimusel, et sõiduk pöördub tühjalt tagasi riiki, kus ta on registreeritud;
- c) sõitjate gruppide vedu teise lepingupoole territooriumi mis tahes punktist selle riigi, kus sõiduk on registreeritud, mis tahes punkti, tingimusel, et nimetatud veoteenusele eelnes tühisõit ja sõitjad

- koondatakse veolepingu alusel grupiks enne saabumist punkti, kus nad peale võetakse; või

- on eelnevalt ühe ja sama vedaja poolt punktis b sätestatud tingimusel veetud teise lepingupoole territooriumile ja veetakse nüüd mis tahes teise riiki; või

- on teise lepingupoole territooriumile külla kutsutud, tingimusel, et küllakutsuja kannab transpordikulud. Sõitjad peavad moodustama kokkukuulva isikute ringi, mis ei ole moodustatud ainult selle sõidu eesmärgil.

d) transiitveod läbi teise lepingupoole territooriumi.

2. Alljärgnevatel tingimustel teostatavad sõitjate pendelveod on loavabad:

a) majutusega pendelveod teise lepingupoole territooriumile;

b) majutusega pendelveod transiidi korral läbi teise lepingupoole territooriumi;

c) pendelvedudega kaasnevad tühisõidud.

3. Lõigetes 1 ja 2 loetletud vedude korral peab sõidukis olema kaasas kontrolldokument.

4. Lõigetes 1 ja 2 nimetatata juhtudel on luba vajalik olenevalt lepingupoolte siseriiklikest seadustest. Load antakse välja vastastikkuse alusel.

Artikkel 4

Kaubavedu

Lepingupoole vedajal on õigus viia ajutiselt teise lepingupoole territooriumile oma tühi või koormaga sõiduk selleks, et vedada kaupa:

- a) ühe lepingupoole territooriumi mis tahes punkti ja teise lepingupoole territooriumi mis tahes punkti vahel;
- b) teise lepingupoole territooriumilt kolmandasse riiki või kolmandast riigist teise lepingupoole territooriumile;
- c) transiidi korral läbi teise lepingupoole territooriumi.

Artikkel 5

Siseriiklike seaduste rakendamine

Käesolev kokkuleppes reguleerimata juhtudel peavad lepingupoole vedajad ja sõidukite juhid teise lepingupoole territooriumil sõites kinni pidama seal kehtivatest seadustest ja eeskirjadest, mida rakendatakse mittediskrimineerimise põhimõttel.

Artikkel 6

Kabotaažvedude keeld

Ühe lepingupoole vedajatel ei ole lubatud teostada sõitjate ja kauba vedu teise lepingupoole territooriumil asetseva kahe punkti vahel, välja arvatud juhul, kui teine lepingupool seda lubab.

Artikkel 7

Õigusrikkumised

1. Lepingupoolte pädevad valitsusasutused hoolitsevad selle eest, et vedajad peaksid kinni käesoleva kokkuleppe sätetest.

2. Vedaja ja sõidukijuhi suhtes, kes on teise lepingupoole territooriumil rikkunud käesoleva kokkuleppe sätteid, selles riigis kehtivaid autovedusid reguleerivaid seadusi ja määruseid või liikluseeskirju, rakendab selle riigi, kus sõiduk on registreeritud, pädev valitsusasutus teise riigi pädeva valitsusasutuse nõudmisel järgmisi sanktsioone:

a) ametlik hoiatus;

b) tähtajaline, osaline või täielik keeld teostada vedusid selle lepingupoole territooriumil, kus õigusrikkumine toime pandi.

3. Sanktsiooni rakendanud pädev valitsusasutus informeerib sellest teise lepingupoole pädevat valitsusasutust.

4. Lepingupool, kelle territooriumil rikkumine toimus, jätab endale õiguse rakendada oma kohtute või pädeva valitsusasutuse kaudu oma riigi seadustes ettenähtud sanktsioone.

Artikkel 8

Kokkuleppe rakendustingimused ja pädevad valitsusasutused

Käesoleva kokkuleppe rakendustingimused ja kokkuleppe rakendamise suhtes pädevad valitsusasutused määratakse kindlaks protokollis, millele lepingupooled kirjutavad alla samal ajal kui kokkuleppele. Nimetatud pädevad valitsusasutused suhtlevad teineteisega otse.

Artikkel 9

Ühiskomisjon

1. Lepingupoolte pädevad valitsusasutused moodustavad käesoleva kokkuleppe rakendamiseks ühiskomisjoni.
2. Ühiskomisjoni ülesandeks on käesoleva kokkuleppe ja artiklis 8 sätestatud protokolliga täitmise korrapärase järelevalve ja kokkuleppe rakendamine. Ühiskomisjonil on õigus muuta ja täiendada artiklis 8 sätestatud protokolliga, välja arvatud selle punkti 4.
3. Kummagi lepingupoolte pädevad valitsusasutused võivad nõuda ühiskomisjoni kokkukutsumist. Komisjon käib koos kordamööda mõlema lepingupoolte territooriumil.

Artikkel 10

Rakendamine Liechtensteini Vürstiriigis

Liechtensteini Vürstiriigi ametliku soovi kohaselt rakendatakse käesolevat kokkulepet ka Liechtensteini Vürstiriigis niikaua, kuni Liechtensteini Vürstiriik on tolliliidulepingu kaudu Šveitsiga seotud.

Artikkel 11

Jõustumine ja kehtivusaeg

1. Käesolev kokkulepe jõustub niipea, kui kumbki lepingupool on teatanud teineteisele, et välislepingute sõlmimiseks ja jõustumiseks vajalikud õiguslikud

tingimused on täidetud. Käesolevat kokkulepet rakendatakse ajutiselt alates sellele allakirjutamise kuupäevast.

2. Kokkulepe kehtib määramata aja. Kumbki lepingupool võib kokkuleppe kirjaliku teatega lõpetada kalendriaasta lõpus, teatades sellest kolm kuud ette.

Käesoleva kinnituseks on kokkuleppele valitsuste volitatud esindajad alla kirjutanud.

Sõlmitud Helsingis 25. juunil 1997.aastal kahes eksemplaris eesti ja saksa keeles, mõlemad tekstid on võrdselt autentset.

Eesti Vabariigi valitsuse poolt:
teede- ja sideminister

Raivo Vare

Šveitsi Liidunõukogu poolt:
Transpordi Liiduameti
direktor

Dr. Max Friedli

PROTOKOLL

Tuginedes Helsingis 25. juunil 1997.aastal Eesti Vabariigi valitsuse ja Šveitsi Liidunõukogu vahel sõlmitud sõitjate ja kauba rahvusvahelise autoveo kokkuleppe artiklile 8, lepitakse kokku alljärgnevas:

1. Sõitjatevedu (artikkel 3)

Kokkuleppe artikli 3 1 ja 2 sätestatud vedusid teostatakse kontrolldokumendis sisalduva sõidulehe ja sõitjate nimekirja alusel. Käesolevale protokollile lisatud sõidulehe näidis moodustab protokollil lahutamatu osa.

Loataotlused vedude jaoks, mis ei vasta käesoleva kokkuleppe artikli 3 lõigetes 1 ja 2 toodud tingimustele (nt liinivedu), tuleb esitada riigi, kus sõiduk on registreeritud, pädevale valitsusasutusele; viimane saadab taotlused teise lepingupoole pädevale valitsusasutusele.

Vedaja peab taotluses esitama sõiduplaani, tariifid, liini käitamisperioodi ning teised pädevate valitsusasutuste poolt nõutavad andmed. Lubade väljaandmise korra ja muud sarnased küsimused lahendavad lepingupoole pädevad valitsusasutused omavahel vastastikkuse alusel.

Loa väljastanud pädev valitsusasutus teatab sellest teise lepingupoole pädevale valitsusasutusele, saates talle väljaantud loa koopia.

Load peavad olema sõidukis kaasas ja need tuleb esitada asjaomaste kontrollorganite nõudmisel.

Tühjade transiitsõitude korral peab vedaja tõendama, et ta läbib teise lepingupoole territooriumi tühjalt.

Vastava tõendi olemasolu korral ei pea sõidukitel, mis sõidavad asendama rikkis või õnnetuses kannatada saanud sõidukeid, olema luba tühjalt sissesõiduks.

2. Kaubavedu (artikkel 4)

Kaubaveol autorongidega, mis koosnevad erinevatest riikidest pärit sõidukitest, rakendatakse käesolevat kokkulepet kogu autorongi suhtes juhul, kui veduk on registreeritud ühe lepingupoole riigis.

3. Siseriiklike seaduste rakendamine (artikkel 5)

Lepingupoolel nendivad, et käesoleva kokkuleppe artikkel 5 viitab eeskätt autovedusid, maanteeliiklust, sõidukite mõõtmeid ja masse, sõiduki meeskonna töö- ja puhkeaega, sõiduaega, samuti tolli- ja muid makse ning riigilõive käsitlevatele seadustele. Sõiduki registreerimiskoha alusel kehtestatud sõidukimaksu ei või teise lepingupoole vedajalt nõuda.

4. Pädevad valitsusasutused (artikkel 8)

Käesoleva kokkuleppe rakendamisel on pädevateks valitsusasutusteks:

Eestis:

Eesti Vabariigi Teede- ja Sideministeerium

Viru 9, Tallinn, EE 0100 (tel.: 372 6 397 613, fax.: 372 6 397 606)

Šveitsis:

Šveitsi Transpordi- ja Energiamaajanduse Ministeeriumi Transpordi Liiduamet CH - 3003 Bern (tel.: ++ 41 31 322 57 22, fax.: ++ 41 31 324 11 86)

5. Sõidukite mõõtmed ja massid

Kumbki lepingupool kohustub mitte esitama teise lepingupoole territooriumil registreeritud sõidukite mõõtmetele ja massidele rangemaid nõudeid, kui tema enda riigis registreeritud sõidukitele.

Juhul, kui ületatakse sõidukite mõõtmetele ja massidele lepingupoolte siseriiklike seadustega kehtestatud norme, tuleb toimida järgnevalt:

Eestis:

Sõidukitele, mille mõõtmed ja massid koos veosega või ilma ületavad riigis kehtestatud piirnorme, väljastab taotluse alusel eriloa ainult jagamatute kaupade veoks Eesti Maanteeamet, Tallinn, EE0001, Pärnu mnt. 24, (tel.: 372 2 44 58 29, fax.: 372 6 313 112)

Šveitsis:

Eesti Vabariigis registreeritud sõidukid tohivad Šveitsi Tolliameti või Politsei Liiduameti Berni Maanteeliikluse Peaosakonna poolt välja antud loa alusel sisse sõita Šveitsi Justiits- ja Politseiministeeriumi kindlaksmääratud piiritsooni.

Vedudeks sellest piiritsoonist välja annab Politsei Liiduameti Maanteeliikluse Peaosakond, CH - 3003 Bern (faks 31 963 43 03) välja eriload ainult jagamatute kaupade veoks ja seda juhul, kui teedeolud sellise loa väljaandmist võimaldavad. Taotlused tuleb esitada eelnevalt nimetatud ametkonnale.

Sõiduki registreerimistunnistuses märgitud täismassi ei tohi mingil juhul ületada.

6. Toll

Ajutiselt sissesõitnud sõiduki konstruktsioonis ette nähtud kütusepaagis olevat kütust võib sisse tuua ilma impordimaksude, -keeldude ja -piiranguteta.

Ajutiselt sissesõitnud sõiduki remondiks ette nähtud varuosad võib ajutiselt sisse tuua ilma impordimaksude, -keeldude ja -piiranguteta. Lepingupooled võivad selliste varuosade ajutiseks sisseveo vormistamiseks ette näha vastava tunnistuse. Asendatud varuosad tuleb deklareerida, taas välja vedada või tolliorganite järelevalve all hävitada.

Sõlmitud Helsingis 25. juunil 1997.aastal kahes eksemplaris eesti ja saksa keeles, mõlemad tekstid on võrdselt autentset.

Eesti Vabariigi valitsuse poolt:
teede- ja sideminister

Raivo Vare

Šveitsi Liidunõukogu poolt:
Transpordi Liidumeti
direktor

Dr. Max Friedli

NB! Kokkuleppe protokollis punktis 1 nimetatud lisaga 1 on võimalik tutvuda ERAA sekretariaadis.

Lepingujärgsete Eesti-Šveitsi Ühiskomisjoni nõupidamiste otsused ja informatsioon:

26.-27. juulil 2001.a Tallinnas toimunud nõupidamine

* Šveitsi pool informeeris, et alates 1. jaanuarist 2001 on Šveitsis vedusid teostavate autode ja autorongide maksimaalne lubatud täismass 34 tonni. Alates 1. jaanuarist 2005 on see juba 40 tonni.

* Määrati kindlaks Šveitsi erilubade kvoodid aastateks 2001-2004, mille alusel on Eestis registreeritud autodel ja autorongidel, mille täismass ületab 34 tonni, kuid ei tohi ületada 40 tonni võimalik teostada kaubavedu Šveitsi, Šveitsist välja või transiidina läbi Šveitsi territooriumi. Nimetatud erilubade kvoodid on järgmised:

2001. aastaks – 35,

2002. aastaks – 70,

2003. aastaks – 100,

2004. aastaks – 100 luba.

Nimetatud eriload kehtivad kahepoolse ja kolmanda maa veo korral kaheks sõiduks, transiidi korral aga üheks sõiduks (mõlemal korral tehakse üks sisse- ja väljasõit). Luba kehtib kahe kuu jooksul loa vedajale väljastamise kuupäevast. Aasta lõpus välja antud luba kehtib järgmise aasta 10. jaanuarini.